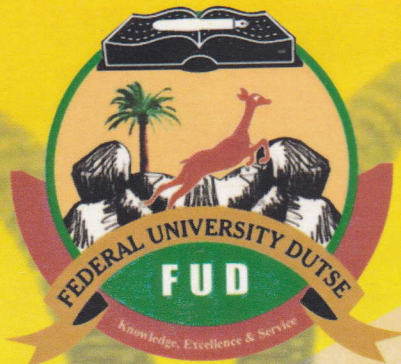




ISSN 2439-5881

THE GAZELLE

Vol. 2, No. 2

July, 2017

A Multi-Disciplinary Journal of
The Faculty of General Studies
Federal University, Dutse

IN THIS EDITION

1. The Personification of *Obalufon* Festival and Ritual Drumming in Peace Advocacy and Conflict Management in Yoruba Cosmology 1
- 2 Analgesic Effect of Crude Methanol Extract of the Stem Bark of *Annona Senegalensis* in Wistar Rats - 28
3. Prediction of Students' Academic Performance using Educational Data Mining Technique: Literature Review 41
4. Analysing the Areas of Difficulties in the Written Essays of Learners of English as a Second Language - 58
5. Attitude Formation and Change for Peace, Unity and Stability in Nigeria: A Psychological Proffered Remedy as a Panacea 70
6. The Challenges of Civil Society Organizations (CSOS) - 82
7. Effect of Youth Advancement for Kogi (YAD4KOGI) Programme on the Livelihood of Youth Farmers in Kogi State, Nigeria - 99
8. Impact of Hadejia Valley Irrigation Project (HVIP) on Access to Irrigation Water by Beneficiaries in Jigawa State, Nigeria - 116
9. Witchcraft Stigmatization and Violation of Rights of the Child in Akwa Ibom State, Nigeria - 131
10. Grammaire et Approche Communicative :Pour Une Dialectique Pertinente - 151
11. Aspects of Traditional Religion and Theatre of the Igbo as seen in Achebe's Things Fall Apart: A Study of Egwugwu Masquerade - 165
12. The Importance of Learning Arabic Language to the Nigeria Security Agencies - 181
13. Developing Arabic Curriculum for Post-Gradua Students in Departments of Arabic in Nigerian Universities: A Case Study of Syntax and Morphology -

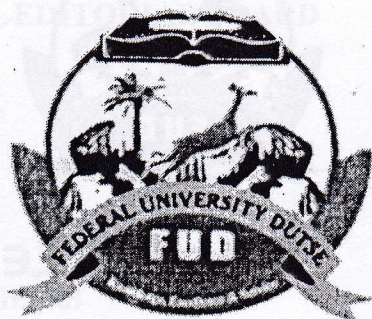
د. الطيب زايد رابع فضل الله

- 203 14. الأستاذ المشارك بقسم اللغة العربية كلية الآداب جامعة بخت الرضا - السودان

- 212 15. دراسة تحليلية لقصيدة من قصائد الدكتور داود أديكليكن الرثائية

- 223 16. أهمية اللغة العربية في المجتمع النيجيري: دراسة في شعر عيسى ألبى أبي بكر

مجتبى يوسف بتورى
الأستاذ المساعد بقسم الشعر اللغوي جامعة الورد نيجيريا

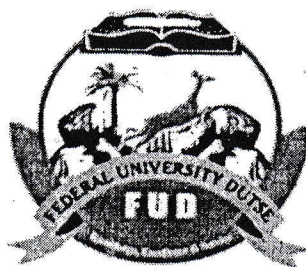


THE GAZELLE

Vol. 2, No. 2

July, 2017

*A Multi-Disciplinary Journal of
The Faculty of General Studies
Federal University, Dutse*



THE GAZELLE

© **The Gazelle**, a Multi-Disciplinary Journal of the Faculty of
General Studies, Federal University, Dutse

ISSN 2439 - 5881

Published by:
The Faculty of General Studies,
Federal University, Dutse - Nigeria

*All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any
form, electronic or mechanical, manual, including photocopy,
recording or any information storage and retrieval system, without
permission in writing of the publisher.*

Printed by:
Tunlad Prints & Publishing
17, Beirut Road, Kano
Tel: 08034309063, 08028711782
e-mail: tunladpublishers@gmail.com

THE EDITORIAL

THE GAZELLE is a multi-disciplinary Journal published by the Faculty of the General Studies, Federal University Dutse, Nigeria. Its objective is to create a platform for interdisciplinary cross fertilization of ideas within various academic disciplines; and with a mission to add value to knowledge by promoting and inspiring lofty research enterprise and impeccable publications spread across multifaceted fields on the academia.

Notes to Contributors

Well researched articles on current issues, inter-disciplinary fields, research findings and book reviews are mostly welcome.

Guidelines for Submission of Articles

- The manuscript should be between 14 to 18 pages double-line spacing in A4 paper, times new roman 12 point font size
- Submitted articles will be peer-reviewed
- Each article must be an original work of the author and has not been submitted to anywhere else for publication. Also, it should make significant contributions to the specific fields of interest.
- The article should be preceded by an abstract of not more than 200 words and 3-5 keywords.
- The author should ensure that there is a title containing names (no initials), address, institutional affiliation, e-mail address and phone numbers
- All tables, figures and photographs are to be specially packed and camera ready
- Author should submit articles as a soft copy through electronic mail (e-mail) MS- Word attachment to: **the gazelle@gmail.com**

CONTENTS

1.	The Personification of <i>Obalufon</i> Festival and Ritual Drumming in Peace Advocacy and Conflict Management in Yoruba Cosmology - Musibau Olabamiji Oyebo	1
2.	Analgesic Effect of Crude Methanol Extract of the Stem Bark of <i>Annona Senegalensis</i> in Wistar Rats - Muhammad Y., Suleiman M.M., Umar A.M., Mukhtar M., Ahmed G., Gumel M.A., Mohammed H. and Chiroma, M.A.	28
3.	Prediction of Students' Academic Performance using Educational Data Mining Technique: Literature Review - Abdulazeez Yusuf and Abdulwahab Lawan	41
4.	Analysing the Areas of Difficulties in the Written Essays of Learners of English as a Second Language - Takim Ajom Okongor and Chinyere Uchegbu-Ekwueme	58
5.	Attitude Formation and Change for Peace, Unity and Stability in Nigeria: A Psychological Proffered Remedy as a Panacea - Aminu Kazeem Ibrahim	70
6.	The Challenges of Civil Society Organizations (CSOS) - Maina Mackson Abga	82
7.	Effect of Youth Advancement for Kogi (YAD4KOGI) Programme on the Livelihood of Youth Farmers in Kogi State, Nigeria - Oladipo, F.O., Daudu, A. K., Bello, O.G and Ayembo, E.O.	99
8.	Impact of Hadejia Valley Irrigation Project (HVIP) on Access to Irrigation Water by Beneficiaries in Jigawa State, Nigeria - Umar, M. B.	116
9.	Witchcraft Stigmatization and Violation of Rights of the Child in Akwa Ibom State, Nigeria - Chukwunka C. Ahuruonye	131

10. Grammaire et Approche Communicative :Pour Une
Dialectique Pertinente - **Ibrahim Moctar Moustapha** - 151
11. Aspects of Traditional Religion and Theatre of the Igbo as
seen in Achebe's *Things Fall Apart*: A Study of Egwugwu
Masquerade - **Oguike G. Iheanyichukwu and
Ali M. Ikechukwu** - 165
12. The Importance of Learning Arabic Language to the
Nigeria Security Agencies - **Mahir Harun Mahir** - 181
13. Developing Arabic Curriculum for Post-Graduate
Students in Departments of Arabic in Nigerian
Universities: A Case Study of Syntax and
Morphology - **Abu A. Imam** - 194
14. د. العلي زاياد رابح فضل الله
الأستاذ المشارك بقسم اللغة العربية - كلية الآداب - جامعة بخت الرضا - السودان
203 - **Al-Hayab Zayad Rabih & Musa Yusuf Tambai** 14.
15. دراسة تحليلية لقصيدة من قصائد الدكتور داود أديكليكن
الرثائية
212 - **Adekilekun Aziz Latif** 15.
- أهمية اللغة العربية في المجتمع النيجيري: دراسة في شعر عيسى
البي أبي بكر
مجتبى يوسف بتوري
16
223 - **الأستاذ المساعد بقسم الغمر اللغوي جامعة إلورن نيجيريا** 16

أهمية اللغة العربية في المجتمع النيجيري: دراسة في شعر عيسى

أبي بكر

مجتبى يوسف بتورى

الأستاذ المساعد بقسم الغمر اللغوي جامعة الورن نيجيريا

mybature@yahoo.com

08032667850

بسم الله الرحمن الرحيم

مقدمة

إذا كان الأدباء في هذه البلاد هم العلماء، أو العلماء هم الأدباء حسب تعبيرهم فالأديب إذن إن صح التعبير ورثة الأنبياء وأحد حملة رسالة الرسل في الأرض أو قل خليفاتهم؛ فالشاعر مثل عيسى أبي بكر إذن مسؤول — ولو بقدر ضئيل عن تقدم مجتمعه وتد خوره ونهوضه وتنويره وأفراحه وأطراحه ولعل مسؤولياته تكون أكثر قيمة وأعظم شأنًا بل أرفع مكانًا من غيره الذي لا ينهض له الهمم عن أمور الفرد فضلًا عن المجتمع وما يصيبه، ولما كان ديوان الرياض ضمن شريطة التسجيل الذكريات في بلاد نيجيريا، وصحف حفظ حال البلاد وأخبار شؤونها قام الباحث في هذه العجالة ليبحث عن حال لغة الضاد لدى الشاعر عيسى أبي بكر تحت موضوع المعنون بـ..... انعكاسات استخفاف الأمة الإسلامية لغة الضاد وأثرها في المجتمع النيجيري دراسة في شعر عيسى أبي بكر والبحث يقتضي أن يسير على النمط الآتي

❖ ترجمة الشاعر

❖ مناسبة القصيدة

❖ عرض نص القصيدة

❖ تحليل القصيدة

❖ الملاحظات

❖ الخاتمة

❖ ثبت الهوامش والمراجع

ترجمة الشاعر

في السابع والعشرين من شهر محرم الموافق السابع فبرير 1953م ولد رائد البعث الشعري النيجيري وداع إلى التجديد والتنوع في الأغراض عيسى ألبي أبو بكر في حي كما سي إحدى الأحياء المشهورة في مدن جمهورية غانا شمال إفريقيا لأب ينتمي إلى أصل غنبري من أيول، وأم يخلط نسبها بدم هوسا غنبري بنفس الحارة (1) تربى في حجر والديه تربية إسلامية، حيث اختلف إلى بعض الشيوخ والعلماء على السنة التي وجد عليها آباءه فأخذ منهم القرآن الكريم وبعض المبادئ الإسلامية. ولما تقدم له السن دفعه القدر الذي لا تبديل منه للعباد إلى أرض لاغوس بواسطة عمته حليلة فأدخلته مركز التعليم العربي أغيجي نيجيريا ليرضع بلبان العلوم وإرضاع الفنون لدى مؤسسه الشيخ آدم عبد الله الإلوري وأظن منذئذ فتح الله عليه ونفح فيه روح الشعر وإلهام القريض. (2)

حصل الشاعر على الشهادة الإعدادية والتوجيهية بمركز التعليم العربي أغيجي عام 1971م، والدبلوم عام 1979م، ودرجة الليسانس في اللغة العربية بجامعة الورد عام 1981م، والماجستير في جامعة بايرو كانو عام 1988م، والدبلوم العالي في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها في الرياض عام 1991م، والدكتوراه في جامعة الورد عام 2001م (3)

نص القصيدة

أنا أهوى السكون والشعر ر ي أبى *** إن
في ذا السك وت ش را و عتبا
ث ار صدر القريض غيظا وقد يص *** ع ب إهداء
ثان ر الصدر ص ع با
أودع الله في الق ر ي ض دواء
*** ناجعا ن ف ع ينقس
ك ر ل

اجعل الله في ثنابي ا ق صيدي ***
ق اذف ا يهلك النفس اذ وتبأ

"الغ الض اذ" من زمان تنادى ***
لم تجدد من أجد باب
يوما ولبي
رف ع ت ذكركم فص رتم رام
*** وبها لان ع ش كم
واست ت با

وك ت كم من الثياب حريرا
*** ون ز م من جسمها البض ثوبا
ترف ع ون الرؤوس في ل ناد
*** ت ت ب اه ون فيه
حزبا فحزبا

لكم الفض ل والك رامة والع
*** ز ملكة م العلم شرق ا
وغربا

أين ما سرت م فثم
أن اس *** لك م
يظ هرون شوق ا وحبا
فإذا م ا دع وتم الده ر يأتي
*** ك م بغ ير النزاع
ح ا ونحبا

وإذا م ا رضىتم ه و رضى
*** وإذا م ا أب ي تم
ه و ي ا

"لغة الضاد" ق د أهيت ك برا *** عذ
 ذاك اله وان عي با
 وذنب با
 منعو حق ها فس ك م
 *** أسلو لها م ن
 الق وم سلبا
 عرف ناس فضلها ف زوها
 *** ورمو ب السقم ميذا
 وكذب
 ذمة ق أضعتمو
 تمام *** أي الناس لا
 تخ افون رب
 ك ن سام ذمة الله ذلا
 *** ض ربه ملائ ك الله
 ضرب

لغة الع م وال ض ارف والف
 *** ن تف وق اللغات ذوق
 وعذب
 شاع ر الليل ق أهاب بقوم: ***
 احفظوه وق اكم الله
 خطب
 ويدهم أ ادهم قول برا ***
 هيم شي ف ر ذلك
 نكب

إبـــــــــــــــــن فـــــــــــــــــدي "أدارها بهدى الله *** ه
تـــــــــــــــــعـــــــــــــــــا إلى فصـــــــــــــــــار في الأرض قطبا
لغــــــــــــــــة الضَّاد عــــــــــــــــنه كانت الأو *** لي
ســــــــــــــــواها يــــــــــــــــعد عــــــــــــــــيبا
وثابــــــــــــــــا
غايــــــــــــــــة المرء أن يكــــــــــــــــون عزيزا
*** فــــــــــــــــاذ عــــــــــــــــز صــــــــــــــــار
للــــــــــــــــغير طئا

أَيُّهَا النَّاسُ ارْحَمُوا لُغَةَ الضَّائِقِ ***
دَوْلَا تَخْفِ قَوْلَا بِذَلِكَ رَعِبَا
لَا تَقُولُوا: أَبَاؤُنَا مِنْ قَدِيمِ الْعَرَبِ ***
عَمَّا لَيْسَ وَكَمَا يَظُنُّونَ - عَرَبِيَا

إن تاريخنا
 أنا
 رب
 طالعوا رجالي
 كتيبا

هــي أغني اللّـغـات لفظا ومعنى ***
هــي أنقى الميـاد عبـا
وشرـبـا

لغة حرة تماشي
ييسر *** صنع
العصر لا تقصّر دأب
إنّ أداب إذا قيس ت الأ
*** داب راق وهي أكث
خص ا

هي نه
أف أني
ز ور
ل

أجمع وا قولك وصونوا حماها ***
إن في ذاك يطم
قل
جع ل الله جمعنا
*** لأرانا في نص
صحب
لغة الذي والكرام
والن *** سيري
الت دم وث (4)

مذاسبة القصيدة

شاء القدر أن يعيش الشاعر عيسى ألبى الفترة التي يقاس منها اللغة العربية ضروب من الهوان والشدائد في هذه الديار كما شهد ما يعانيه أهلها و حملة مسؤوليتها عقب حرب الأهلية المنصرمة إلى جانب ما سلبه المستعمرون من شؤون اللسان ودوره بدليل حرية البلاد واستقلالها، أضف إليه اشتغال معظم أبناء الوطن باللغة الأجنبية أو الغربية ونبذهم العربية مما أثار نفس الشاعر ألبى وحرّك مشاعره فقرض هذه القصيدة رغبة الكشف عن نفثة مصدره والكشط عن ومضات خلجاته بالندوة التي أقامها قسم اللغة العربية كلية التربية لولاية كواراد الورن نيجيريا يوم السبت 27-11-1982 الميلادية.

مضمون القصيدة

نظم الشاعر هذه القصيدة علي بحر المديد المتكون من ست تفاعيل

وهي في جملتها أية من آيات الروعة والجمال، ودلالة ساطعة ناصعة على العاطفة الصادقة في الشعر الوجداني، فقد افتتحها صاحبها بضمير المتكلم "أنا" الذي زين الاستهلال تزيينا وفتح له آفاق واسعة في تنسيق الأفكار وجذب الانتباه الناظر والسامع على حد السواء بله إيقافه على متابعة ما يلقي إليه في أربعة أبيات الفاتحة من القصيدة، فقال بأنه يريد الراحة ويشعر السكون كما يحس النوم لكن صراعة العاطفة مع نذر وعد الحضور حفلة الندوة تتأيان عينه عن إجابة الغريزة الإنسانية "السبات"، وأنه لا يدري كيف يطمأن قلب القريض الغاضب وثرائب الغائظ في أمرها ونقطة وسواس صدرها، لأن طلب الشفاعة من ثائر الصدر عسير المزال واصطباره عويص جدا؛ لكن ما يعلم أنه سبحانه وتعالى جعل في القريض دواء ناجعا يسطع دفع الحزن و إدراء الكرب كما نراه يسأل الله أن يجعل في ثنايا وطيات قصيدته قاذفا كي يهلك الفساد.

ثم تجاوز الشاعر في عجل إلى الموضوع الذي قال من أجله القصيدة وهي "اللغة العربية" على سبيل العتاب والتعيير أو قل طريقة المن عليهم فقال: بأن اللغة العربية واللسان الضاد من الزمان تدعوهم ومن الأوقات البعيدة تناديهم لكن لم تجد للدعوة إجابة وللنداء جوابا؛ رفعت ذكر المجهولين وأسمت صيت الخافضين حتى صاروا مبجلين كما أرغدت المعيشة بعض أسهلت وأيسرت لبعض نهج الرزق واللباس إلى حد ينكر الجهل به ، ألم أجعل حبكم في قلوب الناس، وصيّرت الدهر في طواعية أموركم ونواهيكم ؟

ثم أخذ الشاعر في البيت الثالث عشر موجه خطابيه نحو الحاضرين والغائبين في الذكر استخفافا من أمور اللسان الضاد وازدراء من أمره سلبوا حقه وغلبوا على شؤونه فخرستم خرسان السكان المقابر، أولم يعرف الناس فضله فهمشوه وعرفوه بالعافية فعجنوه بالمرض ولا تبالون بعقاب الله وضربة من جنوده .

وبعد ذلك توجه الشاعر في ذكر مذاكب اللسان وفضائل اللغة ذاكرا إياهم لأن الذكر تنفع المؤمنين.

كما توجه نحو إخوانه قائلا: بأن لغة الضاد بها سجلت العلوم والمعارف والتي تتباهى بها الأصعدة العلمية في وقتنا هذا؛ بالإضافة إلى أن شاعر النيل حافظ إبراهيم قد نوه من قيمتها ورثي ما حال عليه أمرها فيما بعد؛ كما أكد بأن هذه البلاد من سالف الدهر "عصر ابن فودي" بها تحكم في إدارة البلاد والتي بقيت أمارتها في أموالنا وبعض الأدوات الحربية كالبنوقية و أضرابها مصرحاً بقوله: هي الأولى سواها يعد ثلثاء، ثم عاد فطلب من الناس أن يرحموا لغة الضاد وألا يتساهلوا في أمرها أو يأخذهم في تقديمها خيفة وذعرا إذ التاريخ يثبت بأننا من سلالة العرب راجعوا إخواني وأحبائي كتباً.

بعدئذ ختم الشاعر قصيدته بوصف اللغة ونعت اللسان قائلاً: بأنها أحسن اللغات لفظاً ومعنى كما حث كتبة الشعر بذود عن حماها وإنفاق ما تيسر من القدرة والطاقة في رفع من شأنها لأنها إذا قيست الثمرات التي تجتني من آدابها بالأخرى تجدها أكثر خصبا وأثقل ميزانا، أخيرا جعل الله جمعنا هذا جمعا مفعما بالخير والسداد في نصر الحق و الباطل.

التعليق العام

لا يوجد هناك نزاع في سيادة الشعر لعيسى ألبى، فلا خلاف إذن في أهمية هذه القصيدة في المجتمع النيجيري وذلك لما تمتاز بها من متانة الأسلوب والخيال الخلاق وألفاظ الجزيلة والتراكيب الصاقلة الموحية والمعاني تنحصر فيها دعوة الناس إلى الاهتمام بلغة الضاد في أفانين الأسلوب تنبثق منها الحكم الرائعة والمواعظ البالغة الحسنة وإن كنت ذا شك فقرأ القصيدة ترى فيها أوجه ما أومأت إليه، هذا من ناحية ومن ناحية أخرى فقد أثبت الشاعر أن البلاد ساعة ما يديرونها بلغة التنزيل استتب فيها الأمن وغلبت فيها العدل والإحسان إلى حد لا تكاد تجد لل جور وجود في المجتمع النيجيري حتى عند غير المتدين وانظر اليوم ترى الأمر بانعكاس ما كان عليه من جميع الأوجه .

الخاتمة

يظهر لنا مما تقدم أن وسائل تبليغ الرسالة وطرق إصلاح المجتمع تتأني من أماكن متباينة وأوجه متضافرة كما تجلّى ذلك في قصيدة الشاعر عيسى "لغة الضاد" حيث نبهنا ونكرنا عن الدور الذي لعبه لسان العرب في هذه الديار وما يلقاها الآن. قد وضحت المقالة شخصية الشاعر عيسى أبي، ثم عرضت القصيدة وتحللها تحليلًا يبين مراميها ومضمونها جملة وتفصيلاً، مبرزة أهمية اللغة العربية في المجتمع النيجيري قديماً وحديثاً.

ورأى الباحث أن للشعراء النيجيريين دوراً كبيراً في إحياء اللغة العربية في نفوس الدارسين، وذلك بذكر أهميتها في الماضي ودورها في بيان مستقبلها للجيل القادم.

الهوامش والمراجع

1. عيسى أبي أبو بكر ، مقابلة في مكتبته بحرم الجامعة إلورن بتاريخ 2015/7/19م ومع الباحث يومئذ الأخ أبو بكر عبد الله صلاتي.
2. عيسى أبي أبو بكر ، نفس المرجع ونفس التاريخ.
3. إبراهيم لطيف أو نيرتي (الدكتور) الشعر الإسلامي العربي في بلاد يوربا ، من عام 2009/1960 م بحث مقدم إلى قسم اللغة العربية جامعة إلورن نيجيريا تكملة لبعض متطلبات للحصول على درجة الدكتوراه في اللغة العربية عام 2009م، ص 96.
4. عيسى أبي أبو بكر ، ديوان الرياض ، مطبعة أبي ، ط 1، ص 147/145.